



ЮРГЕН ХАБЕРМАС (ГЕРМАНИЯ)

ДЕМОКРАТИЯ В ОПАЛЕ*

Анализируется проблема современного кризиса в еврозоне, обуславливающая необходимость углубления политической интеграции в Европейском Союзе. В качестве основного приоритета в осуществлении деятельности европейских руководителей в условиях кризиса выступает благополучие граждан, укорененное в демократическом пространстве.

Analyzed is the problem of a modern crisis in the Eurozone that stipulates the need to deepen political integration in the European Union. Well-being of citizens rooted in the democratic space serves as a main priority in the European leaders' activities under crisis.

Кризис зоны евро означает необходимость углубления политической интеграции в ЕС. Но европейские руководители при этом забывают о том, что должно являться для них приоритетом, в частности благополучие граждан как одна из основ демократического общества.

Нынешний кризис в еврозоне в краткосрочной перспективе требует незамедлительных серьезных мер. При этом политические игроки не должны забывать о существенных недостатках, сопровождавших введение валютного союза, которые можно преодолеть только путем создания хорошо продуманного политического союза. Структуры ЕС не имеют необходимых полномочий для того, чтобы объединить различные по уровню конкурентоспособности национальные экономики.

Недавно дополненный «Европейский пакт» только углубляет старые проблемы – не имеющие никакой юридической силы соглашения глав государств либо неэффективны, либо недемократичны. В связи с этим нужные решения, принятые в четко обозначенных институциональных рамках.

Германское федеральное правительство стало катализатором ускользящего размывания европейской солидарности, так как слишком долго игнорировало единственное конструктивное решение проблемы, которое газета «Frankfurter Allgemeine Zeitung» лаконично назвала требованием «большой Европы».

В условиях кризиса правительства стран еврозоны находятся в растерянности и беспомощны перед возникшей дилеммой: с одной стороны, требования крупных банков, с другой – угроза легитимности в глазах фрустрированного общества. Реакция правительств, заключающаяся в тактике малых шажков, свидетельствует об отсутствии у них более широкой перспективы.

Фильтр с популизмом

Продолжающийся с 2008 г. кризис затормозил механизм государственного финансирования. Пока не очень понятно, как можно решить эту проблему. Возможность согласования с трудом проводимых в рамках внутренней политики программ экономии с сохранением многочисленных общественных служб кажется маловероятной.

* См.: Jürgen Habermas: democracy is at stake // Le Monde. 27 October 2011. (Фрагменты).

Принимая во внимание уровень проблем, можно было бы надеяться на то, что политики безотлагательно начнут, как можно более доходчиво, объяснять историческое значение европейского проекта, а также связи между краткосрочной ценой этого проекта и ее долгосрочным содержанием. Однако вместо этого они заигрывают с популистами, поддерживая их своими путанными объяснениями сложных и непопулярных проблем. Политика, балансирующая между экономическим и политическим союзом, застыла, и в итоге началось затягивание времени.

Истоки такой критической ситуации коренятся во мнении, сформировавшемся еще в XIX в., согласно которому такое явление, как европейское сообщество, не существует. В соответствии с этим политический союз рассматривается как замок на песке. Этому можно противопоставить другой подход: политическое дробление мира и Европы вступает в противоречие с устойчивым ростом мультикультурного глобального сообщества и становится непреодолимым препятствием на пути прогресса в отношениях между государственной властью и гражданским обществом в рамках цивилизации, опирающейся на принципы конституционного права.

Поскольку прежде развитие ЕС было монополизировано политическими элитами, образовалась опасная диспропорция между демократическим участием народов в прибылях, которые правительства «обеспечивают» себе в далеком Брюсселе, и равнодушным отношением или, правильнее сказать, отстранением граждан Союза от участия в решениях, принимаемых парламентом в Страсбурге.

Это замечание не означает признания важнейшей роли «нации». Только правый популизм сейчас еще поддерживает разделение народов национальными рамками, делая невозможными какие-либо наднациональные проекты. Чем быстрее народы с помощью масс-медиа поймут то, как сильно решения ЕС влияют на их непосредственную жизнь, тем в большей мере они будут чувствовать необходимость воспользоваться своими демократическими гражданскими правами.

Дилемма (не)равного разделения

Данный фактор стал особенно очевидным во время кризиса евро. Кризис вынуждает Совет Европы, хоть и неохотно, принимать решения, которые в разной степени способны отразиться на национальных бюджетах. С 8 мая 2009 г. Совет преодолел определенную грань, начав принимать решения, касающиеся программ помощи и возможного списания долгов, а также составляя декларации о намерениях сближения во всех сферах, в которых остро проявляются различия (в экономической, налоговой, трудовой, социальной и культурной политике).

Однако вместе с преодолением этой грани появились проблемы, связанные со справедливым распределением обязанностей и ответственности. В связи с таким развитием ситуации граждане государств, вынужденных приступить к разделению обязанностей, выходящих за национальные рамки, хотели бы в качестве граждан Союза влиять на переговоры и решения, принимаемые их правительствами.

Вместе с тем мы наблюдаем тактику затягивания в принятии решений со стороны правительств и отрицание европейского проекта со стороны общества. Подобная деструктивная ситуация вытекает из того, что политические элиты и масс-медиа не хотят сделать разумные выводы.

Под напором финансовых рынков сформировалось мнение, что при введении евро в указанном конституционном проекте были обойдены стороной экономические вопросы. ЕС может противостоять финансовой спекуляции только при условии получения от стран-членов валютного союза политических полномочий, необходимых для согласованного развития экономического и политического союза.

В пользу однородного и федеративного союза

Все политики знают о том, что при существующих ныне соглашениях невозможно достичь уровня «усиленного сотрудничества». Создание единого «экономического правительства», которое приветствует немецкая сторона, позволило бы согласовать экономические процессы во всех странах европейского сообщества, включая принятие национальных бюджетов, и, что очень важно, сократило бы возможности национальных парламентов влиять на бюджетную политику.

Такая реформа может быть осуществлена путем передачи Союзу ряда полномочий государств-членов. Однако Ангела Меркель и Николя Саркози смогли достичь компромисса между немецким либерализмом и французским этатизмом.

Если я правильно понимаю, то имеет место попытка замены принципа федерализма, прописанного в Лиссабонском трактате, главенством межправительственного Совета Европы, что входит в противоречие с духом трактата. Такая система позволяет учитывать требования рынков в национальных бюджетах без какой-либо демократической легитимации. Тем самым главы правительств могут превратить европейский проект в его противоположность: первое в истории демократически санкционированное сообщество становится действительным, хотя и завуалированным соглашением, направленным на установление непрозрачного постдемократического господства.

Альтернативой выступает упорное продолжение демократической легализации ЕС. Говоря об этом, следует подчеркнуть, что солидарность жителей Европы может развиваться только в том случае, если удастся преодолеть углубление пропасти между богатыми и бедными народами. Союз должен гарантировать всем то, что в Конституции Федеративной Республики Германии названо «однородностью условий жизни» (ст. 106, п. 2).

Под «однородностью» здесь имеется в виду исключительно оценка условий жизни с точки зрения социальной справедливости, а не нивелировка культурных различий. Политическая интеграция, опирающаяся на общественное благополучие, необходима, если мы хотим, чтобы национальные различия и культурное богатство биотопа, которое называется «старая Европа», не понесли ущерб под влиянием прогрессирующей стандартизации, вызванной глобализацией.

Эта статья является фрагментом эссе Юргена Хабермаса «О европейской конституции» (2011), которое будет издано в Польше в Издательстве Лодзинского университета.

Перевод кандидата философских наук И.А. Бортника

Поступила в редакцию 11.11.11.